



**Verleihung der „German Jewish History Awards“  
am 23. Januar 2017  
im Plenarsaal des Abgeordnetenhauses von Berlin**

Musik

„Enosch / Lochen somach libi“, Louis Lewandowski (1821–1894)  
Chor, Klavier

**Begrüßungsansprache Ralf Wieland,**  
Präsident des Abgeordnetenhauses von Berlin,  
*Welcoming remarks by Ralf Wieland,  
Speaker of the Berlin House of Representatives*

**Grußwort Joel Obermayer,**  
Sohn des Stiftungsgründers Dr. Arthur Obermayer  
*Speech by Joel Obermayer,  
Son of the founder of the Obermayer Foundation, Dr. Arthur Obermayer*

**Begrüßungsansprache Dr. Karen Franklin,**  
Präsidentin der Obermayer Foundation, Boston/USA  
*Speech by Dr. Karen Franklin,  
President of the Obermayer Foundation*

Musik

„Kinderjorn“, Mordechaj Gebirtig (1877–1942), Bearbeitung: Juan Garcia (\* 1976)  
Solo, Chor, Klavier



**Projektpräsentationen der Preisträger und  
Überreichen der Auszeichnungen**

*Presentation of projects and awards ceremony*

**Thilo Figaj**, Lorsch, Hessen

**Volker Landig**, Jever, und **Hartmut Peters**, Wilhelmshaven, Niedersachsen,  
**Gröschlerhaus Jever**

**Frau Prof. Dr. Ina Lorenz**, Hamburg, und **Prof. Dr. Dr. Jörg Berkemann**, Berlin

**Angelika Rieber**, Oberursel, Hessen, für **Projekt Jüdisches Leben in Frankfurt a. M.**

**Rolf Schmitt**, Bruchsal, Baden-Württemberg

**Verleihung des „Distinguished Service Award“**

*Presentation of the Distinguished Service Award*

**Leipziger Synagogalchor  
unter Leitung von Ludwig Böhme**

Musik

„Kiddusch“, Kurt Weill (1900–1950)

Solo, Chor, Klavier

Im Anschluss findet ein Empfang im Festsaal des Abgeordnetenhauses (3. Etage) statt.

*A reception will be held after the ceremony in the Festsaal (3rd floor).*

Musikalischer Rahmen:

Leipziger Synagogalchor,

Susanne Langner (Mezzo-Sopran), Clemens Posselt (Klavier), Ludwig Böhme (Leitung)